



អង្គជំនុំជម្រះវិសេសវិសេញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des Tribunaux cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des co-juges d'instruction

សំណុំរឿងលេខ៖ ០០៤/១/០៧-០៩-២០០៩-អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស

ចំពោះមុខ ៖ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

កាលបរិច្ឆេទ ៖ ថ្ងៃទី ១០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៧

ភាសា ៖ អង់គ្លេស & ខ្មែរ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ៖ សម្ងាត់

ឯកសារដើម	
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):	
..... 10 / 07 / 2017	
ពេលវេលា (Time/Heure):..... 13 h.00	
មន្ត្រីមូលបត្រឯកសាររឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN R. B. A.	

ដីកាសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ

សុំដាក់សំណងចោទប្រកាន់លើដីកាដោះស្រាយ និងដីកាសម្រេចរបស់ ស.ច.ស ជាភាសាខ្មែរ:

ផ្ទៃជូន៖

សហព្រះរាជអាជ្ញា

សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ជា លាង

ជេត វណ្ណឌី

Laure DESFORGES NZEPA

Nicholas KOUMJIAN

ហុង គីមសួន

Isabelle DURAND

មេធាវីការពារក្តី អ៊ឹម ចែម

គីម ម៉េងឃី

Emmanuel JACOMY

ប៊ិក ស៊ាងលីម

ឡោ ជុនធី

Martine JACQUIN

Wayne JORDASH

សំ សុគង់

Lyma NGUYEN

ស៊ុន ស៊ីវ៉ាន

ទី ស្រីនណា

វ៉ែន ពៅ



I. ប្រវត្តិវិវត្តិ

- ១. នៅថ្ងៃទី ២០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៧ យើងបានចេញដីកាសម្រេចលើសំណើរបស់ អ៊ឹម ថែម សុំដកចេញព័ត៌មាននិងព័ត៌មានសាធារណៈដែលនៅក្នុងដីកានេះ យើងបានធ្វើការបដិសេធផ្សេងៗ រួមមានការបដិសេធសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី អ៊ឹម ថែម (“មេធាវីការពារក្តី”) សុំបង្គាប់ឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ (“ស.ព.អ”) ចេញផ្សាយការដកចេញវិញនូវព័ត៌មានខ្លះពីសេចក្តីសង្ខេបជាសាធារណៈនៃដីកាសន្និដ្ឋានស្ថាពររបស់ ស.ព.អ ដែលបានដាក់យោងតាមវិធានផ្ទៃក្នុង ៦៦(៥) ហើយយើងក៏បានបង្គាប់ឱ្យដាក់សំណើជាសាធារណៈដោយមានការកោសលុបនៃសំណើនេះនិងចម្លើយតបរបស់ ស.ព.អ (“ដីកាសម្រេចលើការដកចេញព័ត៌មានខ្លះ”)^១។
- ២. នៅថ្ងៃទី ២២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៧ យើងបានចេញ ដីកាដំណោះស្រាយ (ផ្នែកសេចក្តីសម្រេច) ដោយលើកលែងការចោទប្រកាន់លើ អ៊ឹម ថែម ហើយជូនដំណឹងភាគីទាំងអស់ថា សំអាងហេតុពេញលេញសម្រាប់ការលើកលែងការចោទប្រកាន់នេះនឹងចេញដាច់ដោយឡែក^២។ នៅក្នុងសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានរបស់យើងនៅថ្ងៃដដែលនេះ យើងបានបង្ហាញថា យើងនឹងដាក់សំណើជាសាធារណៈនៃសំអាងហេតុអង្គច្បាប់សំខាន់ៗទាំងនេះ^៣។
- ៣. នៅថ្ងៃទី ០៧ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៧ ស.ព.អ បានដាក់សំណើស្នើថា សំអាងហេតុនៃដីកាដំណោះស្រាយ និងដីកាសម្រេចលើការដកចេញព័ត៌មានខ្លះ គួរដាក់ជាសាធារណៈ (“សំណើ”)^៤។
- ៤. នៅថ្ងៃទី ២០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៧ មេធាវីការពារក្តី បានដាក់សារណាតបទៅនឹងសំណើ (“សារណាតប”)^៥។

¹ សំណុំរឿង០០៤/១ ឯកសារ D306/2 ដីកាសម្រេចលើសំណើរបស់ អ៊ឹម ថែម សុំដកចេញព័ត៌មាននិងព័ត៌មានសាធារណៈ ថ្ងៃទី ២០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៧។

² សំណុំរឿង ០០៤/១ ឯកសារ D308 ដីកាដំណោះស្រាយ (ផ្នែកសេចក្តីសម្រេច) ថ្ងៃទី ២២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៧។

³ អាចរកបានតាមរយៈ៖ <https://www.eccc.gov.kh/en/document/public-affair/press-release-co-investigating-judges-dismiss-case-against-im-chaem>។

⁴ សំណុំរឿង ០០៤/១ ឯកសារ D309 សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្នើថា សំអាងហេតុនៃដីកាដំណោះស្រាយ និងដីកាសម្រេចរបស់ សចស ត្រូវដាក់ជាសាធារណៈ ថ្ងៃទី ៧ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៧។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ពោធិ៍សែនជ័យ ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨៤១។



៥. នៅថ្ងៃទី ១០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៧ យើងបានចេញសំណៅសម្ងាត់ និងសំណៅជាសាធារណៈ ដោយមានការកោសលុបនៃដីកាដោះស្រាយ (ផ្នែកសំអាងហេតុ)។

II. សារណា

ក. សំណើ

៦. ស.ព.អ អះអាងថា គ្មានបទប្បញ្ញត្តិណាមួយនៅក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុងដែលលើកឡើងថា ដីកាដោះស្រាយមិនត្រូវដាក់ជាសាធារណៈទេ មិនថាលើកលែងការចោទប្រកាន់ ឬក៏បញ្ជូនទៅជំនុំជម្រះទេ។ ស.ព.អ អះអាងថា វិធានផ្ទៃក្នុង ៥៦ ដែលចែងថា “ការស៊ើបសួរមិនត្រូវធ្វើឡើងជាសាធារណៈឡើយ” គឺមិនមែនចង់មានន័យថា លទ្ធផលចុងក្រោយនៃការស៊ើបសួរត្រូវរក្សាការសម្ងាត់ឡើយ។ ជាងនេះទៀត វិធានផ្ទៃក្នុង ៥៦(២)(ក) ចែងអំពីការផ្តល់ព័ត៌មាននៅក្នុងអំឡុងពេលស៊ើបសួរ “ដើម្បីធ្វើឱ្យសាធារណជនបានដឹងអំពីកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី” ដោយរំពឹងទុកថានឹងមានការផ្តល់ព័ត៌មាននៅក្នុងអំឡុងពេលបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរដោយសម្ងាត់^៧។

៧. ស.ព.អ អះអាងថា មូលហេតុដែលចេញសំណៅជាសាធារណៈដោយមានការកោសលុបនៃដីកាដោះស្រាយដែលបញ្ជូនសំណុំរឿងទៅជំនុំជម្រះ (ផ្តាច់អនុវត្តពីមុនរួចហើយ) និងដីកាដោះស្រាយដែលលើកលែងការចោទប្រកាន់នោះ ជាគោលការណ៍ គឺជាករណីដូចគ្នាដើម្បីឱ្យមានតម្លាភាព និងធានាថា សាធារណជនបានដឹងអំពីកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតុលាការរបស់អ.វ.ត.ក^៨។

៨. ស.ព.អ អះអាងថា ការរក្សាទុកសំអាងហេតុទាំងនោះជាការសម្ងាត់ គឺជាកំរូអវិជ្ជមានមួយសម្រាប់យុត្តាធិការរបស់តុលាការជាតិ ហើយជំរុញឱ្យមានការវិគល់ អ.វ.ត.ក

⁵ សំណុំរឿង ០០៤/១ ឯកសារ D309/1 ចម្លើយតបរបស់អ្នកស្រី អ៊ឹម ចែម ទៅនឹងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិសុំដាក់សេចក្តីសំអាងហេតុនៃដីកាដោះស្រាយ និងដីកាសម្រេចរបស់ ស.ច.ស ជាសាធារណៈ ថ្ងៃទី ២០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៧។

⁶ សំណុំរឿង ០០៤/១ ឯកសារ D308/2 ដីកាដោះស្រាយ (ផ្នែកសំអាងហេតុ) ថ្ងៃទី ១០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៧។

⁷ សំណើ កថាខណ្ឌ ៣។

⁸ ដូចជើងទំព័រខាងលើ កថាខណ្ឌ ៥។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ពោធិ៍សែនជ័យ ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨៤១។



ពីភាគីខាងក្រៅ^៩។ ស.ព.អ គួសបញ្ជាក់ពីយុត្តិសាស្ត្រអន្តរជាតិដែលសង្កត់ធ្ងន់លើសារៈសំខាន់ នៃតម្លាភាពដែលជំរុញឱ្យមានជំនឿទុកចិត្តពីសាធារណជនលើកិច្ចការរដ្ឋបាលតុលាការ និង បញ្ជាក់ថា ការដឹងឮជាសាធារណៈត្រូវចាត់ទុកថាជាការធានាឱ្យមានភាពយុត្តិធម៌នៅក្នុងការ ជំនុំជម្រះក្តី^{១០}។

៩. ចំពោះដីកាសម្រេចលើការដកចេញព័ត៌មានខ្លះ ស.ព.អ គួសបញ្ជាក់ថា សំណើរបស់មេធាវី ការពារក្តី និងចម្លើយរបស់ ស.ព.អ បានដាក់ជាសំណើជាសាធារណៈដោយមានការកោស លុប ហើយអះអាងទៀតថា ពុំមានមូលហេតុដែលត្រូវរក្សាទុកដីកាសម្រេចលើការដកចេញ ព័ត៌មានខ្លះជាការសម្ងាត់ទេ ពីព្រោះថា ដីកាសម្រេចនេះមិនមានព័ត៌មានសម្ងាត់ទេ^{១១}។

ខ. សារណាតប

១០. មេធាវីការពារក្តី មិនជំទាស់នឹងការដាក់ដីកាសម្រេចលើការដកចេញព័ត៌មានខ្លះជាសាធារណៈ ទេ^{១២}។

១១. ប៉ុន្តែ មេធាវីការពារក្តី ជំទាស់នឹងសំណើសុំឱ្យចេញសំណើជាសាធារណៈដោយមានការ កោសលុបនៃដីកាដំណោះស្រាយ ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានថា សំណើនេះមិនទាន់ដល់ពេលទេ។ មេធាវីការពារក្តី អះអាងថា ពេលតែមួយគត់ដែលលែងមានមូលហេតុធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ណាមួយជាឯកសារសម្ងាត់នោះ គឺពេលដែល ស.ច.ស ពិចារណាធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ នោះឡើងវិញថាជាឯកសារសាធារណៈ។ ជាងនេះទៀត មុនពេលចេញសំអាងហេតុពេញ លេញលើកលែងការចោទប្រកាន់នោះ ទាំង ស.ព.អ ទាំង មេធាវីការពារក្តី មិនស្ថិតនៅក្នុង តួនាទីដែលអាចដាក់ទង្វើករណីដែលទទួលបានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់អំពីព័ត៌មានដែលអាចដាក់ជា សាធារណៈបានឡើយ។ ចុងក្រោយ មេធាវីការពារក្តីអះអាងថា ការរង់ចាំរហូតដល់ពេលមាន សំអាងហេតុច្បាស់លាស់ និងជាក់ស្តែងនោះនឹងធានាថា ការដាក់បង្ហាញព័ត៌មានជា

^៩ ដូចជើងទំព័រខាងលើ ៦។

^{១០} ដូចជើងទំព័រខាងលើ ៧-៨។

^{១១} សារណាតប កថាខណ្ឌ ៩។

^{១២} សារណាតប កថាខណ្ឌ ២។



សាធារណៈណាមួយនឹងទទួលបានតុល្យភាពត្រឹមត្រូវរវាងផលប្រយោជន៍របស់ភាគីទាំងអស់ ជាមួយនឹងកិច្ចការរដ្ឋបាលតុលាការ¹³។

III. ពិនិត្យ

១២. នៅក្នុងក្របខណ្ឌច្បាប់របស់ អ.វ.ត.ក ជាពិសេសវិធានផ្ទៃក្នុង ៥៦ យើងមានធនានុសិទ្ធិទូលំ ទូលាយក្នុងការដោះស្រាយលើបញ្ហារក្សាការសម្ងាត់នៅក្នុងអំឡុងពេលស៊ើបសួរ¹⁴ រាប់បញ្ចូល ទាំងការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ និងការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារឡើងវិញ¹⁵ ព្រមទាំងការ ចេញសំណៅជាសាធារណៈដោយមានការកោសលុបនៃឯកសារសម្ងាត់ ឬឯកសារសម្ងាត់ បំផុត¹⁶។

១៣. វិធានផ្ទៃក្នុង ៥៦ ចែងថា ការស៊ើបសួរមិនត្រូវធ្វើឡើងជាសាធារណៈឡើយ ប៉ុន្តែ ចែងថា ស.ច.ស អាចចេញព័ត៌មានបែបនេះពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿងប្រសិនបើ ស.ច.ស យល់ ឃើញថាជាការចាំបាច់ ដើម្បីធ្វើឱ្យសាធារណជនបានដឹងអំពីកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ឬដើម្បីកែ តម្រូវព័ត៌មានមិនពិត ឬព័ត៌មាននាំឱ្យមានការភ័ន្តច្រឡំ¹⁷។ យើងយល់ស្របតាម ស.ព.អ ដែលថា វិធានផ្ទៃក្នុង ៥៦ មិនតម្រូវថា លទ្ធផលចុងក្រោយនៃការស៊ើបសួរត្រូវរក្សាការ សម្ងាត់ឡើយ។ ប៉ុន្តែដំណាក់ស៊ើបសួរបានបញ្ចប់ជាផ្លូវការតែពេលណាដែល អ.ប.ជ បាន សម្រេចលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ណាមួយដែលជំទាស់ដីកាដោះស្រាយតែប៉ុណ្ណោះ(ទោះបីជា យើងអស់ភារកិច្ចហើយក្រោយពីបានចេញដីកាដោះស្រាយ)។ តាមធនានុសិទ្ធិរបស់ ស.ច.ស ឬក៏តាមសំណើរបស់ភាគីណាមួយ ស.ច.ស អាចចេញសំណៅជាសាធារណៈដោយ មានការកោសលុបនៃឯកសារនានា ហើយពិតណាស់ ស.ច.ស ធ្លាប់បានធ្វើដូច្នោះហើយដោយ

¹³ ដូចជើងទំព័រខាងលើ កថាខណ្ឌ ២, ៨-១០។

¹⁴ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D284/1/4 សាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ជំទាស់នឹងដីកាសម្រេចលើចម្លើយបត ឯកសារ D193/47, D193/49, D193/51, D193/53, D193/56 និង D193/60 ថ្ងៃទី ៣១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦ កថាខណ្ឌ ២៣។

¹⁵ សេចក្តីណែនាំអនុវត្តន៍ស្តីពីចំណាត់ប្រភេទ និងការគ្រប់គ្រងព័ត៌មានទាក់ទងនឹងសំណុំរឿងនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក វិសោធនកម្មលើកទី ២ មាត្រា ៤(ក)។ សេចក្តីណែនាំអនុវត្តន៍ស្តីពីការដាក់ឯកសារនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក វិសោធនកម្ម លើកទី ៨ មាត្រា ៣.១២, ៣.១៤។

¹⁶ សេចក្តីណែនាំអនុវត្តន៍ស្តីពីចំណាត់ប្រភេទ និងការគ្រប់គ្រងព័ត៌មានទាក់ទងនឹងសំណុំរឿងនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក វិសោធនកម្មលើកទី ២ មាត្រា ៩.២, ៩.៣។

¹⁷ វិធានផ្ទៃក្នុង ៥៦(១), (២)(ក)។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ពោធិ៍សែនជ័យ ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨៤១។



បានចេញដីកាសម្រេចមួយចំនួន¹⁸។ យ៉ាងណាក៏ដោយត្រូវតែចងចាំថា គ្មានអ្វីដែលតម្រូវឱ្យ យើងចេញសំណៅជាសាធារណៈដោយមានការកោសលុបនៃឯកសារណាមួយឡើយ។ ហេតុនេះ ខណៈដែល ស.ព.អ ដកស្រង់នូវឧទាហរណ៍មួយអំពីការចេញសំណៅជា សាធារណៈដោយមានការកោសលុបនៃដីកាដោះស្រាយសំណុំរឿង ០០២ ស.ច.ស ក៏បាន សម្រេចមិនបង្ហាញជាសាធារណៈនៅក្នុងសំណុំរឿងដូចគ្នានេះដែរអំពីដីកាលើកលែងការចោទ ប្រកាន់លើ ឌុច នៅក្នុងសំណុំរឿងនោះ។

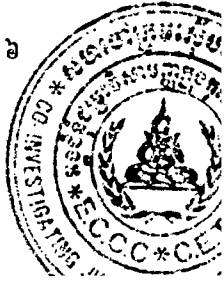
១៤. យើងធ្លាប់បានបញ្ជាក់ថា សំអាងហេតុសម្រាប់ដីកាសម្រេចលើកលែងការចោទប្រកាន់លើ អ៊ឹម ថែម ឱ្យតែពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គសេចក្តីនៃបទចោទ នឹងនៅរក្សាការសម្ងាត់¹⁹។ ហេតុនេះ យើង បានសម្រេចចេញសំណៅជាសាធារណៈដោយមានការកោសលុបដែលស្របតាមជំហរពីមុន របស់យើងក្នុងការរក្សាការសម្ងាត់អំពីអង្គសេចក្តីនៃបទចោទទាំងនោះ។

១៥. ចំពោះមតិយោបល់របស់ ស.ព.អ អំពីការវិះគន់ពីភាគីខាងក្រៅមកលើ អ.វ.ត.ក និងការ បង្កើតជាក់ស្តែងអាស្រ័យសម្រាប់យុត្តាធិការរបស់តុលាការជាតិនោះ យើងសូមរំលឹកភាគីទាំងអស់ ថា កម្រិតតម្លាភាពដែលត្រូវការជាចាំបាច់ត្រូវបានកំណត់រួចហើយនៅក្នុងច្បាប់ អ.វ.ត.ក វិធានផ្ទៃក្នុង ច្បាប់បន្ថែមផ្សេងទៀតរបស់ប្រទេសកម្ពុជា និងវិធានច្បាប់អន្តរជាតិជាធរមាន។ ការលើកឡើងអំពីបទប្បញ្ញត្តិជាសាធារណៈមិនបានជួយជាប្រយោជន៍ណាមួយទេ សម្រាប់ដំណាក់កាលស៊ើបសួរដោយសម្ងាត់។ នៅក្នុងយុត្តាធិការជាច្រើននៃប្រព័ន្ធច្បាប់ ស៊ីវិលឡ មានការតម្រូវឱ្យផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈអំពីដីកាបញ្ជូនទៅជំនុំជម្រះតែពេលដែល កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីឈានដល់សវនាការជាសាធារណៈតែប៉ុណ្ណោះ។ ប្រព័ន្ធច្បាប់កុំមិនឡ មានវិធីសាស្ត្រមិនសូវតឹងរឹងចំពោះសិទ្ធិឯកជនរបស់ជនសង្ស័យ ដោយសារប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ អាចចេញសេចក្តីរាយការណ៍ដែលបង្ហាញឈ្មោះ ថែមទាំងអាស័យដ្ឋានរបស់ជនសង្ស័យទៀត ផង ជួនកាលចេញផ្សាយតែក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានម៉ោងបន្ទាប់ពីនគរបាលធ្វើការចោទប្រកាន់ជា លើកដំបូងតែប៉ុណ្ណោះ (ជារឿយៗ ការចេញផ្សាយអាចធ្វើទៅបានដោយសារមានជំនួយពី

¹⁸ សេចក្តីណែនាំអនុវត្តន៍ស្តីពីចំណាត់ប្រភេទ និងការគ្រប់គ្រងព័ត៌មានទាក់ទងនឹងសំណុំរឿងនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក វិសោធនកម្មលើកទី ២ មាត្រា ៩.២, ៩.៣។

¹⁹ អាចរកបានតាមរយៈ៖ <https://www.eccc.gov.kh/sites/default/files/media/Press%20Release%20by%20the%20Office%20of%20the%20Co-Investigating%20Judges%202022%20February%202017%20English.pdf>

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ពោធិ៍សែនជ័យ ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨៤១។



នគរបាលតាមរយៈអ្វីដែលគេហៅថា “កំណត់ហេតុនគរបាល”)។ អាចមានភាពខុសគ្នារវាង
វិធីសាស្ត្រមិនសូវតឹងរឹងនេះជាមួយនឹងវិធីសាស្ត្រតឹងរឹងជាងនៅក្នុងប្រព័ន្ធច្បាប់ស៊ីវិលឡា។
ប្រទេសកម្ពុជា ស្ថិតនៅក្នុងប្រព័ន្ធច្បាប់ស៊ីវិលឡាដែលប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រតឹងរឹងនេះ។

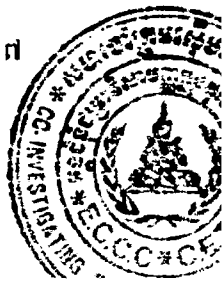
១៦. ត្រង់ចំណុចនេះ យើងយោងលើមាត្រា ៨៣(៤) និង ១២១(៥)នៃក្រមនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌកម្ពុជា
ឆ្នាំ ២០០៧ ឬក្រមជាមួយនឹងមាត្រា ៣១៤ នៃក្រមព្រហ្មទណ្ឌឆ្នាំ ២០០៩ ដែលកំណត់ថា ការ
រំលោភលើការសម្ងាត់នៃការស៊ើបសួរគឺជាបទល្មើស។ ច្បាប់កម្ពុជាមិនបានចែងទាល់តែសោះ
អំពីការផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈអំពីដីកាដោះស្រាយដោយមានការកោសលុប ឬក៏មិន
មានការកោសលុប។ បទប្បញ្ញត្តិស្រដៀងគ្នាទាក់ទងនឹងការផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈមុន
ពេលជំនុំជម្រះក្តី ក៏មានចែងផងដែរនៅក្នុងយុត្តាធិការប្រព័ន្ធច្បាប់ស៊ីវិលប្រទេសផ្សេងទៀត
ឧទាហរណ៍ ដូចជា ប្រទេសអាណ្លឺម៉ង់ ស្វីស និងបារាំង ជាដើម²⁰។

១៧. មេធាវីការពារក្តី ស្វែងរកឱកាសបញ្ចេញមតិយោបល់អំពីអ្វីដែលគួរផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ
នៅក្នុងដីកាដោះស្រាយ (ផ្នែកសំអាងហេតុ) ប៉ុន្តែ មិនមានសិទ្ធិបែបនេះទេទាក់ទងនឹង
សំណើជាសាធារណៈដោយមានការកោសលុបនៃឯកសារណាមួយ។ កាលៈទេសៈដែលភាគី
ទាំងអស់មានសិទ្ធិបញ្ចេញមតិយោបល់ ទាក់ទងនឹងការអនុវត្តធនានុសិទ្ធិរបស់យើងលើការ
សម្ងាត់នៃការស៊ើបសួរ គឺត្រូវកម្រិតនៅត្រឹមករណីដែលយើងស្នើសុំ (ក) អនុញ្ញាតឱ្យប្រព័ន្ធ
ផ្សព្វផ្សាយ ឬអ្នកដទៃទៀតដែលមិនមានជាភាគីចូលពិនិត្យការស៊ើបសួរ²¹ ឬ (ខ) ធ្វើចំណាត់
ថ្នាក់ឯកសារឡើងវិញ²²។ ការរៀបចំសំណើជាសាធារណៈដោយមានការកោសលុប ស្រប

²⁰ សូមមើល ផ្នែក ៣៥៣ យ នៃក្រមព្រហ្មទណ្ឌអាណ្លឺម៉ង់ ដែលកំណត់ថាជាបទល្មើសប្រសិនបើផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ
អំពី “ពាក្យពេចន៍ដើមពីផ្នែកខ្លះដែលសំខាន់ ឬផ្នែកទាំងអស់នៃដីកាបញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ ឬឯកសារផ្លូវការផ្សេងទៀត
នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌណាមួយ ជានីតិវិធីដែលត្រូវដាក់ទោសជាប្រាក់ពិន័យ ឬជានីតិវិធីដាក់ទោសវិន័យ មុន
ពេលដែលព័ត៌មានទាំងនោះបានលើកឡើងនៅក្នុងសវនាការសាធារណៈ ឬមុនពេលដែលកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីនោះបាន
បញ្ចប់”(យើងសង្កត់ន័យបន្ថែម)។ សូមមើលផងដែរ មាត្រា ២២៦-១៣ នៃក្រមព្រហ្មទណ្ឌនៃសាធារណរដ្ឋបារាំង និង
មាត្រា ២៩៣ នៃក្រមព្រហ្មទណ្ឌស្វីស។ សូមមើលថែមទៀត តុលាការសិទ្ធិមនុស្សអឺរ៉ុប រឿងក្តី Bédat គទល់នឹងស្វីស
ថ្ងៃទី ២៩ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦ កថាខណ្ឌ ២២ ដែលក្នុងនេះមានការសង្កេតឃើញថា ការបង្ហាញព័ត៌មានដែលស្ថិតនៅក្នុង
ការអាទិកំបាំងនៃការស៊ើបសួរព្រហ្មទណ្ឌ ត្រូវដាក់ទោសនៅក្នុងរដ្ឋជាសមាជិកចំនួន ៣០ នៅក្រុមប្រឹក្សាអឺរ៉ុប។

²¹ វិធានផ្នែក ៥៦(២)(ខ)។

²² សេចក្តីណែនាំអនុវត្តន៍ស្តីពីការដាក់ឯកសារនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក វិសោធនកម្មលើកទី ៨ មាត្រា ៣.១៤។
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ពោធិ៍សែនជ័យ ភ្នំពេញ
ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨៤១។



តាមវិធានផ្ទៃក្នុង ៥៦ និងសេចក្តីណែនាំអនុវត្តដែលពាក់ព័ន្ធ²³ គឺស្ថិតនៅក្នុងធនាគារសិទ្ធិទាំង ស្រុងរបស់យើង។

១៨. ហេតុនេះ យើងបានណែនាំឱ្យរៀបចំសំណើជាសាធារណៈដោយមានការកោសលុបនៃដីកា ដំណោះស្រាយ(ផ្នែកសំអាងហេតុ) ដែលបានចេញនៅថ្ងៃនេះ ដូច្នោះធ្វើឱ្យផ្នែកខ្លះនៃសំណើ ទុកជាមោឃៈ។

១៩. ចំពោះដីកាសម្រេចលើការដកចេញព័ត៌មានខ្លះ យើងយល់ស្របតាម ស.ព.អ ដែលថាមិនមាន មូលហេតុដែលមិនឱ្យដាក់ដីកាសម្រេចនេះជាសាធារណៈទេ ហើយដោយកត់សម្គាល់ថា មេធាវីការពារក្តីមិនជំទាស់នឹងការធ្វើដូច្នោះទេ ទើបយើងអនុញ្ញាតតាមសំណើត្រង់ចំណុចនេះ។ យើងបានត្រួតពិនិត្យដីកាសម្រេចលើការដកចេញព័ត៌មានខ្លះ ហើយជឿថា មិនតម្រូវឱ្យមាន ការកោសលុបទេ។ ហេតុនេះ ដីកាសម្រេចលើការដកចេញព័ត៌មានខ្លះ នឹងត្រូវធ្វើចំណាត់ឡើង វិញជាឯកសារសាធារណៈ។

តាមសំណងហេតុខាងលើ យើង²⁴៖

- ២០. ប្រកាស ថា សំណើសុំចេញសំណើជាសាធារណៈដោយមានការកោសលុបនៃដីកា ដំណោះស្រាយ (ផ្នែកសំអាងហេតុ) ទុកជាមោឃៈ។
- ២១. អនុញ្ញាតតាម សំណើសុំដាក់ដីកាសម្រេចលើការដកចេញព័ត៌មានខ្លះជាសាធារណៈ។
- ២២. បន្ថែម ក្រឡាបញ្ជី ក.ស.ច.ស ត្រូវធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារឡើងវិញដីកាសម្រេចលើការដក ចេញព័ត៌មានខ្លះ ទៅជាឯកសារសាធារណៈ។

²³ សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីចំណាត់ប្រភេទ និងការគ្រប់គ្រងព័ត៌មានទាក់ទងនឹងសំណុំរឿងនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក វិសោធនកម្មលើកទី ២។

²⁴ ខណៈដែលសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតទាំងពីរបានចេញសេចក្តីជូនដំណឹងនេះរួមគ្នា សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជាតិ កត់សម្គាល់ទុកជាឯកសារថា ឯកសារទាំងឡាយ នៃសំណុំរឿង ០០៤ ត្រូវចុះលេខរៀងបន្តពីលេខឯកសារចុងក្រោយ មុនពេលការណែនាំរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ Siegfried Blunk ដោយមិនរាប់បញ្ចូលឯកសារទាំងអស់ ដែលត្រូវបានចេញដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបម្រុងអន្តរជាតិ Laurent Kasper-Ansermet។
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ពោធិ៍សែនជ័យ ភ្នំពេញ
ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរសព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៩៨៤១។



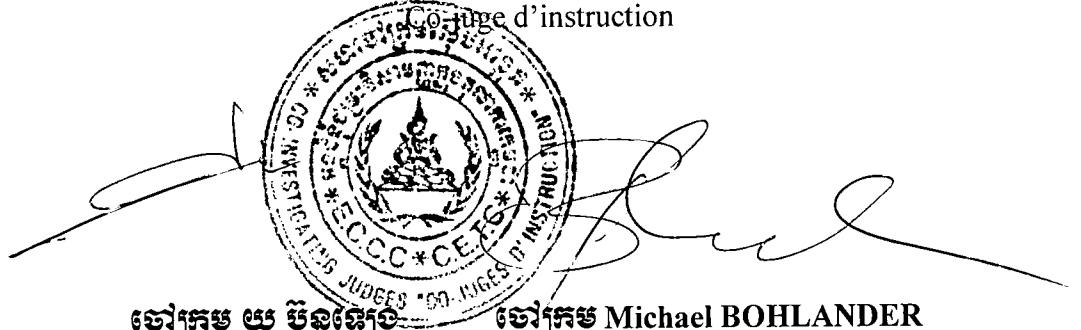
០០៤/១/០៧-០៩-២០០៩-អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស លេខ៖ D309/2

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៧

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Co-Investigating Judges

Co-juge d'instruction



The image shows a circular official seal of the Co-Investigating Judges of the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia (ECCC). The seal features a central emblem with a crown and a sword, surrounded by text in Khmer and English. The English text includes 'CO-INVESTIGATING JUDGES' and 'ECCC * C.E.T.C.' The seal is overlaid with a handwritten signature in black ink.

ចៅក្រម យូ ប៊ុនឡែង

ចៅក្រម Michael BOHLANDER